

А.А. Борисов

Черниговский национальный педагогический университет
имени Т.Г. Шевченко, г. Чернигов (Украина)

**ВЛАСТНО-ТИПОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ДИАЛОГА
(НА МАТЕРИАЛЕ БРИТАНСКОГО И УКРАИНСКОГО УСТНОГО
ЖАНРА РАЗГОВОРА)**

Аннотация. Статья посвящена сравнительному коммуникативно-прагматическому анализу одного из устных жанров природного формата британского и украинского общения, коим является диалог-разговор, с учетом аспекта его властной структуризации. Продемонстрирована схема анализа коммуникативной ситуации этнических разговоров с акцентом на разных типах доминирования в них собеседников.

Ключевые слова: диалог, разговор, доминирование, интерактивность, влияние.

Работа выполнена в рамках кратологического подхода современного антропоцентрически ориентированного языкознания к изучению речевых явлений. Исследования данного направления фокусируют свое внимание на властных признаках дискурса. Предложенная властно-типологическая схема анализа позволяет выявить изоморфные и алломорфные признаки жанра этнических разговоров с учетом интерактивности его участников, влияния, которое они оказывают друг на друга, осуществляя реализацию разнотипных властных отношений, и тем самым дополнить результаты существующих стандартных коммуникативных моделей анализа диалога, которые легли в основу её конструирования [1; 4]. Жанр *разговора* определяем как диалогическое взаимодействие между субъектами с общими или различными интересами с целью сообщения или запроса информации, выяснения вопроса, решения проблемы или обычной поддержки социального контакта, в частности для обслуживания их совместной деятельности.

Сначала проанализируем британский диалог-разговор, в котором фиксируется успешное однонаправленное влияние: [*хронотон*: учебное заведение, день; *степень знакомства коммуникантов*: первичное знакомство, *социальные роли*: ученик и производитель магических палочек; *тип дискурса*: устный институциональный; *полуформальное взаимодействие*; *персональная дистанция*; *проксемика*: расположение напротив друг друга]

Harry: > Hello? Hello?

Mr. Ollivander: <^ I wondered when I'd be seeing you, Mr. Potter. It seems only yesterday that you mother and father were in here buying their first wands. Ah... here we are [дает палочку Гарри] Well, give it a wave.

Harry: < [машет палочкой]

Mr. Ollivander: <^ Apparently not! Perhaps this? No, no, definitely not. No matter. I wonder... Curious... very curious.

Harry: < > Sorry, but what's curious?

Mr. Ollivander: < ^ I remember every wand I've ever sold, Mr. Potter. It so happens that the phoenix whose tail feather resides in your wand gave another feather. Just one other. It is curious that you should be destined for this wand, when its brother gave you that scar.

Harry: < > And who owned that wand?

Mr. Ollivander: < ^ We do not speak his name. The wand chooses the wizard, Mr. Potter! It's not always clear why. But, I think it is clear that we can expect great things from you! After all, He-Who-Must-Not-Be-Named did great things. Terrible, yes! But great.

Таб. 1. Количественные подсчёты силы реплик коммуникантов

Кол-во реплик	1	2	3	4	Всего баллов
Тип реплики	>	<^	<>	<	
Harry	1		2	1	16
Mr. Ollivander		4			12

Полученные подсчеты позволяют установить такие интерактивные параметры коммуникантов: 1. IR-профиль₁=16, IR-профиль₂=12. 2. IR-индекс₁=4, IR-индекс₂=3. 3. IR-разница=1. 4. Б-коэффициент₁=0%, Б-коэффициент₂=100% (3 реплики). 5. П-коэффициент₁ = 100% (3 вопроса), П-коэффициент₂ = 0%. 6. Ф-коэффициент₁=0%, Ф-коэффициент₂ =0%. 7. В-коэффициент₁=0%, В-коэффициент₂=0%. 8. Количественное доминирование: 28 слов (К₂-136 слова > К₁-11 слова). 9. Тематическое доминирование: 21 концепт (К₂-24 концепта > К₁-3 концепта).

Проанализированный фрагмент формального разговора представляет смешанный тип ситуации общения (речевой и деятельностный) между мальчиком Гарри и мистером Оливандером и отражает обмен мнениями и оценками обоих во время выбора необходимого для парня магического инструмента. По параметру «каноничность коммуникации» диалог можно отнести к творчески-стереотипному. Диалог является личностно-ориентированным, при этом социальная дистанция между партнерами по коммуникации, один из которых (Гарри) не имел до этой встречи представления о другом, является средней; коммуниканты ведут себя в пределах речевого этикета. Разговор является кооперативным (напр., тактика запроса информации: **Harry:** *And who owned that wand?*, тактика предоставления информации: **Mr. Ollivander:** *It is curious that you should be destined for this wand, when its brother gave you that scar*, тактика объяснения: **Mr. Ollivander:** *The wand chooses the wizard, Mr. Potter. It's not always clear why*, тактика комплимента: **Mr. Ollivander:** *But, I think it is*

clear that we can expect great things from you), в нем имеется лишь одна конфликтотенная тактика (*тактика отклонения от ответа: Mr. Ollivander: We do not speak his name*), которая, тем не менее, смягчается последующими объяснениями.

В статусно немаркированной ситуации взаимодействия реализуются властные отношения, оформленные социальными позиционными («ученик-представитель учебного заведения»), статусными («мальчик-взрослый»), коммуникативно-ситуативными («спрашивающий-носитель знания») ролями. Разговор является асимметричным из-за того, что большую его часть монополизирует мистер Оливандер, который владеет большим количеством информации про Гарри, его семью и магические инструменты. Об этом свидетельствуют и выведенные инициативно-респонсивные профили коммуникантов: ср., IR-индекс₁=4, IR-индекс₂=3; уровень интерактивного доминирования является большим: IR-разница – 1. Он продуцирует больше информации, все его реплики развернуты (Б-коэффициент₁=0% в сравнении с Б-коэффициентом₂=100%). Количественное доминирование составляет 125 единиц использованных слов (ср., 11 и 136), а тематическое – 21 единицу введенных в диалог тематически новых концептов (3 и 24). Нулевые Ф- (фрагментарность реплик) и В-коэффициенты (соответствие реплик) свидетельствуют о том, что диалог между коммуникантами отличается большой степенью связности, отсутствием фрагментарности и изменений темы. Оба участника достигли запланированных и сформированных в интеракции целей: Гарри получил необходимый инструмент и частичные ответы на свои вопросы, Оливандер, во время поиска предмета, получил удовольствие от размышлений и эмоциональное – от разговора.

Проанализируем украинский разговор, который характеризуется однонаправленным успешным влиянием: [*хромотоп: темное подzemелье, свет фонаря; степень знакомства коммуникантов: одноклассники; тип дискурса: устный бытовой; неформальное взаимодействие; близкая дистанция, проксемика: расположение коммуникантов рядом*]

Катя [*активная мимика, тональность голоса: испуг и отчаяние*]: ^ Мальок, мені страшно. Не залишай мене будь-ласка.

Мальок [*садится рядом*]: <^ Я тебе не залишу. Не переживай, нам більше нічого не загрожус. Вбивця мертвий. Залишилось тільки знайти вихід.

Катя: <^ Мальок, нам ніколи не вибратися з цих лабіринтів. Навіщо ми сюди полізли? В мене нема більше сил!

Мальок [*обнимает девушку*]: <^ Це я винен. Я. Треба було мені теж малювати карту. Тоді б ми не заблукали.

Катя: <^ Мальок, зараз вже пізно себе звинувачувати. Нас жде така сама участь. А ти винен не більше, ніж я.

Мальок: <) Ми виберемося. Нам більше нічого не залишається, як тільки йти, йти не зупиняючись. Бог нам допоможе, я вірю.

Таб. 2. Количественные подсчёты силы реплик коммуникантов

Кол-во реплик	1	2	3	Всего баллов
Тип реплики	^	< ^	<)	
Катя	1	3		14
Малек		3	1	12

Подсчеты вскрывают следующие интерактивные параметры: 1) IR-профиль₁=14, IR-профиль₂=9. 2) IR-индекс₁=3,5, IR-индекс₂=3. 3) IR-разница=0,5. 4) Б-коэффициент₁=50% (2 реплики), Б-коэффициент₂=75% (3 реплики). 5) П-коэффициент₁=25% (1 вопрос), П-коэффициент₂=0%. 6) Ф-коэффициент₁=0%, Ф-коэффициент₂=0%. 7) В-коэффициент₁=0%, В-коэффициент₂=0%. 8) Количественное доминирование: 12 слов (К₂ – 54 слова > К₁ – 42 слова). 9) Тематическое доминирование: 2 концепта (К₂–13 концептов > К₁ – 11 концептов).

Неформальный разговор происходит в подземеелье между юношей и девушкой, которые, пережив смерть своих товарищей, ищут выход из катакомб. Тип ситуации взаимодействия является речевым, личностно-ориентированным, статусно немаркированным, кооперативным: парень пытается успокоить девушку (напр., тактика обещания: **Малек:** Я тебя не оставлю, Мы выберемся, тактика самообвинения: **Малек:** Это я виноват, тактика самоупрека: **Малек:** Надо было мне тоже рисовать карту, тактика поддержки: **Катя:** Малек, сейчас уже поздно себя обвинять); в диалоге отсутствуют явно выраженные конфликтные тактики. В ситуации реализуются властные отношения, оформленные социальными («ученик-ученик», «девушка-парень») и коммуникативными («жертва-защитник») ролями. Социальная дистанция между партнерами по коммуникации является близкой, сокращаясь до интимной, когда парень обнимает девушку, что создает гендерное влияние, осуществленное во время актуализации ролей «девушка-парень» и роли «защитник».

Разговор не отличается значительной асимметричностью: уровень интерактивного доминирования является большим у парня в силу того, что именно он прилагает больше усилий для того, чтобы успокоить девушку: IR-разница составляет 0,5 (ср., IR-индекс₁=3,5, IR-индекс₂=3), хотя количественно его доминирование не является значительным (на 12 единиц), равно как и тематически (на 2 единицы). Он ведет себя более уверенно, продуцирует больше развернутых реплик (ср., Б-коэффициент₁=50% и Б-коэффициент₂=75%) не задает вопросов, чувствуя себя ответственным за то, что происходит (П-коэффициент₁=25%

(1 вопрос), П-коэффициент₂=0% (фиксация сильных реплик)). Нулевые Ф- и В-коэффициенты говорят о том, что диалог отличается связностью, отсутствием фрагментарности, изменений темы. Парень достиг цели, так как приложил достаточно усилий, чтобы успокоить девушку; последняя поверила парню и позитивными отзывами про него поддерживала его.

Изоморфной чертой проанализированных этнических диалогов-разговоров является то, что в обоих случаях уровень интеракционной асимметрии между коммуникантами является незначительным и колеблется в диапазоне IP=0,2-0,5 (в британском диапазоне – 0,2-0,4, в украинском – 0,1-0,5), что свидетельствует о высокой степени участия и инициативности. Если брать среднюю IP-разницу этнических диалогов, то она равняется 0,36, универсальный показатель, который отграничивает прототипический разговор от жанров ссоры и спора. Диапазон британских Б-коэффициентов – 40%-100, П-коэффициентов – 0-100%; диапазон украинских Б-коэффициентов – 50%-100%, П-коэффициент – 25%-100%. Диапазон британских Ф-коэффициентов – 0%-33,3%, В-коэффициентов – 0%-25%, украинских Ф-коэффициентов – 0%-25%, В-коэффициентов – 0%-25%. Установленные общие средние Ф-коэффициенты и В-коэффициенты, в целом, являются невысокими в разговоре (Ф-коэффициент – 16,3%, В-коэффициент – 6,6%) и отражают, незначительную несвязность речи, ее частичную фрагментарность.

Таким образом, изоморфной чертой проанализированных этнических диалогов-разговоров является то, что в обоих случаях уровень интеракционной асимметрии между коммуникантами является незначительным и колеблется в диапазоне IP=0,2-0,5, средняя IP-разница этнических диалогов равняется 0,36, универсальный показатель, который вместе с полученными коэффициентами отличает прототипический разговор от жанров ссоры, спора и беседы.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Кашкин В.Б. Основы теории коммуникации / В.Б. Кашкин. – М. : АСТ: Восток-Запад, 2007. – 256 с.
2. Штольня [Электронный ресурс]. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=Y64JLC92020> (дата обращения: 24.05.2014).
3. Harry Potter and the Chamber of Secrets [Электронный ресурс]. URL: <http://kickass.so/usearch/harrypotterandthechamberof0secrets/> (дата обращения: 17.03.2014).
4. Linell P., Markova I. Acts in Discourse: From Monological Speech Acts to Dialogical Inter-Acts / P. Linell, I. Markova // Journal for the Theory of Social Behaviour. – 1993. – Vol. 23. – Issue 2. – Pp. 173–195.